

## **Historic, Archive Document**

Do not assume content reflects current scientific knowledge, policies, or practices.





aSF995  
A144  
2011

2011



# Backyard Biosecurity: Keeping Your Birds Healthy

Bioseguridad en el corral: cómo mantener a sus aves sanas



# Three simple steps to help keep your birds— and those of your neighbors—free of disease.



## LOOK

**Early detection is important to prevent the spread of disease.**

Know the warning signs of bird diseases such as avian influenza (AI), or "bird flu," and exotic Newcastle disease, or END. Early detection can help prevent the spread of disease. While it may be hard to tell if your bird has one of these diseases, if you know the signs, you may be able to tell if something is wrong. See back of calendar for signs (with photos) of sick birds.



## REPORT

**Don't wait. If your birds are sick or dying, call:**

- Your local cooperative extension office
- Your veterinarian
- The State Veterinarian or State animal/poultry diagnostic laboratory

Or, call USDA's Animal and Plant Health Inspection Service toll free at **1-866-536-7593**, and we'll put you in touch with a local contact. If a disease investigation is needed, there is no charge for this service. Early reporting is important to protect the health of your birds.



## PROTECT

**Keep in mind two key goals: Keep It Clean & Keep It Away.**

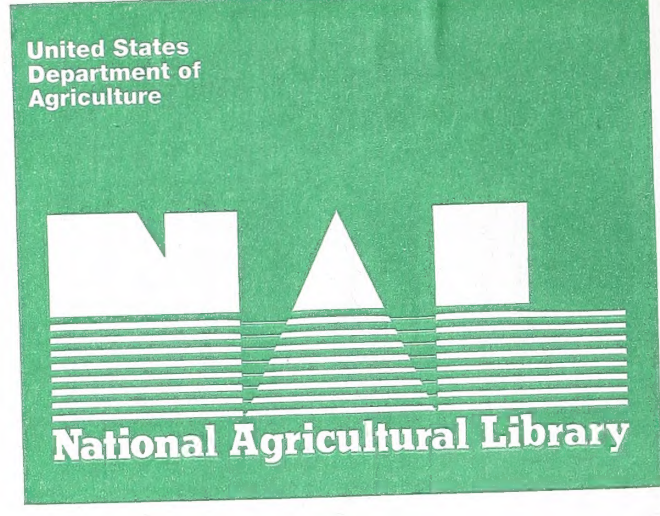
## Keep it CLEAN

Practice these steps as part of your bird care routine:

- **Wash your hands thoroughly** before working with your birds.
- **Clean and disinfect equipment** that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools.
- **Remove all dirt and manure** before you disinfect.
- **Clean and disinfect** any borrowed tools or cages before they reach your property.
- **Scrub your shoes with disinfectant.** This may seem like too much work, but your boots and shoes can easily track disease to your birds. Or keep a separate pair of shoes or boots near your cages to wear only when working with your birds.
- **Wear clean clothes** that you use only when you feed and care for your birds.

## Keep it AWAY

Restrict access to your property and your birds.



can carry germs and diseases.

- Properly dispose of dead birds. Bird deaths are a fact of life. If one of your birds dies, call your local county extension agent, State department of agriculture, or veterinarian for guidance.



# Tres medidas simples que lo ayudarán a evitar que sus aves —y las de sus vecinos— se enfermen.



## BUSQUE

**La detección temprana es importante para prevenir el contagio de la enfermedad.**

Reconozca los síntomas de las enfermedades de las aves, como la influenza aviar (AI, por sus siglas en inglés), o "gripe aviaria" y la enfermedad exótica de Newcastle (exotic Newcastle disease, END, por sus siglas en inglés). La detección temprana es importante para evitar la propagación de las enfermedades. A pesar de que puede ser difícil detectar si su ave tiene una de estas enfermedades, si conoce los síntomas, posiblemente podrá notar si algo no está bien. Consulte el reverso del calendario para obtener información sobre los síntomas que presentan las aves enfermas (con fotografías).



## INFORME

**No espere. Si sus aves están enfermas o se están muriendo, comuníquese con:**

- La oficina de extensión cooperativa local
- Su veterinario
- El veterinario estatal o el laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal

O bien llame sin cargo al Servicio de Inspección de Sanidad Agropecuaria del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (U.S. Department of Agriculture, USDA) al **1-866-536-7593**, y nosotros lo pondremos en contacto con una oficina local. Si es necesario hacer una investigación sobre la enfermedad, no se cobrará por este servicio. Es importante que comunique la información lo antes posible para proteger la salud de sus aves.

BY: .....  
AUG 05 2011



## PROTEJA

**Recuerde dos objetivos claves: mantenga la limpieza y aleje las enfermedades.**

## Mantenga la LIMPIEZA

Ponga en práctica estas medidas como parte de su rutina de cuidado de las aves:

- **Lávese bien las manos** antes de trabajar con sus aves.
- **Limpie y desinfecte los equipos** que entran en contacto con las aves o el excremento, incluso las jaulas y herramientas.
- **Elimine toda la suciedad y el estiércol** antes de desinfectar.
- **Limpie y desinfecte** cualquier herramientas o jaulas prestadas antes de que entrenen su propiedad.
- **Restriegue sus zapatos con desinfectante.** Puede parecer mucho trabajo, pero sus botas y zapatos pueden transmitir fácilmente una enfermedad a sus aves. Otra opción es dejar un par de zapatos o botas cerca de las jaulas y utilizar ese par sólo cuando trabaje con sus aves.
- **Póngase ropa limpia** que sólo usa cuando alimenta y cuida a sus aves.

## ALEJE las enfermedades

Limite el acceso a su propiedad y a sus aves. Aquí hay algunas medidas que puede tomar para evitar que sus aves se enfermen:

- Si lo visitan personas que poseen aves, **no** permita que se acerquen a sus aves.
- Evite visitar criaderos o casas en las que haya aves de corral.
- Si usted estuvo cerca de otras aves o dueños de aves, como por ejemplo, en un tienda de alimentos o en una reunión del club de aves, limpie y desinfecte su ropa, zapatos, jaulas y equipo antes de acercarse a sus aves.
- ¿Sus aves estuvieron en una feria o exposición? De ser así, sepárelas del resto de las aves de corral por lo menos durante 2 semanas después del evento.
- Compre sus aves a proveedores confiables para estar seguro de que compra animales sanos. Las aves nuevas deben mantenerse separadas del resto de sus aves por lo menos durante 30 días.
- No comparta equipos ni herramientas para el césped y de jardinería ni suministros para aves de corral con sus vecinos u otros dueños de aves. Si tiene que hacerlo, desinfecte estas piezas antes de llevarlas a su casa.
- Considere la posibilidad de cercar el área donde mantiene a sus aves y de dejar un área como barrera, en caso de que sea posible.
- Mantenga las aves silvestres lejos de sus aves de corral. Las aves silvestres no deben entrar en contacto con su parvada de aves, ya que pueden ser portadoras de gérmenes y enfermedades.
- Deshágase de las aves muertas de la manera debida. La muerte de las aves es un hecho inevitable, pero si una de sus aves muere, llame al agente de extensión del condado, al departamento estatal de agricultura o a su veterinario para obtener indicaciones.







DECEMBER

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30 31

# JANUARY

FEBRUARY

S M T W T F S  
1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
<p><b>Pecking order.</b> Follow the three steps to fight bird disease: Look, Report, Protect. See back of calendar for details.</p> <p><b>Orden jerárquico.</b> Siga estos tres pasos para combatir las enfermedades de las aves: busque, informe y proteja. Consulte la contracubierta del calendario para obtener más información.</p>						
2	3	4	5	6	7	8
Three Kings Day						
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
Martin Luther King, Jr., Day						
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



## Know What You're Buying

Buy your birds from a reputable hatchery, pet store, or dealer.  
**You are the best protection your birds have.**

**Sépa lo que está comprando**

Compre sus aves a proveedores o criaderos confiables.  
**Usted es la mejor defensa que tienen sus aves.**







JANUARY

S M T W T F S  
1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

# FEBRUARY

MARCH

S M T W T F S  
1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30 31

SUN

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

**Pet Protection.** Good veterinary care keeps birds safe.

**Cuidado de las mascotas.** Un buen cuidado por parte del veterinario mantiene a las aves a salvo.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



## Take a Look

Know how to spot  
contagious bird diseases.

Early detection can be the best prevention.  
See the back of the calendar for photos  
of the signs of illness.

## Busque

Sepa cómo identificar  
las enfermedades  
contagiosas de sus aves.

La detección temprana puede ser la mejor  
prevención. Consulte la contracubierta  
del calendario para ver fotos de los  
síntomas de las enfermedades.







FEBRUARY

S M T W T F S  
1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28

# MARCH

APRIL

S M T W T F S  
1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Ash Wednesday

Daylight Saving  
Time Begins

St. Patrick's Day

Purim

First Day of Spring

**Hands Off!** Do not pick up diseased or dead wild birds.

**¡No las toques!** No recoja aves silvestre enfermas o muertas.



## Report Sick Birds

To report a wild bird that has died, contact your State, tribal, or Federal natural resources agency.

## Informe sobre las aves enfermas

Para informar sobre una ave silvestre muerta, comuníquese con la agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.







MARCH							APRIL						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5			1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30	31			29	30	31				

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
April Fools' Day						
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
Federal Tax Day						
17	18	19	20	21	22	23
Palm Sunday		First Day of Passover			Good Friday Earth Day	
24	25	26	27	28	29	30
Easter		Last Day of Passover			National Arbor Day	

**Be a Hero.** You are your birds' best protection.

**See no disease!** Usted es la mejor protección para sus aves.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



## Keep Newbies Separate

When you bring new birds home, keep them separate from the rest of your flock for 30 days.

## Mantenga a las aves nuevas apartadas

Cuando lleve aves nuevas a su casa, manténgalas separadas del resto de la parvada de aves durante 30 días.







APRIL

S M T W T F S  
1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12-13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30

MAY

JUNE

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2	3	4	5	6	7
May Day						
8	9	10	11	12	13	14
Mother's Day						
15	16	17	18	19	20	21
Armed Forces Day						
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				
Memorial Day						

**Wardrobe Advice.** Keep separate clothes and shoes for working with your birds.

**Comparto de vestimenta.** Mantenga aparte la vestimenta y el calzado que utiliza para trabajar con sus aves.



## Born To Be Wild

Always observe wildlife, including wild birds, from a distance. Don't pick up or touch dead wild birds. Avoid bird droppings.

## Nacido para la vida Silvestre

Siempre observe la fauna silvestre, incluso las aves, desde lejos. No recoja ni toque ninguna ave silvestre muerta. Evite entrar en contacto con el excremento de las aves.







MAY  
S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

# JUNE

JULY  
S M T W T F S  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30  
31

SUN MON TUE WED THU FRI SAT

1 2 3 4

5 6 7 8 9 10 11

12 13 14 15 16 17 18

Flag Day

19 20 21 22 23 24 25

Father's Day  
First Day of Summer

26 27 28 29 30

**Sorry, No Sharing.** Do not share your lawn and garden equipment or tools with neighbors or other bird owners. Bird diseases may spread this way.

**Lo siento, no pases el equipo.** No comparta sus equipos ni herramientas de césped y jardinería con los vecinos u otros dueños de aves. Las enfermedades de las aves se pueden propagar de esta manera.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



## Keep It Clean

Clean and disinfect equipment that comes in contact with your birds or their droppings, including cages and tools.

## Mantenga la limpieza

Limpie y desinfecte los equipos que entran en contacto con las aves o su excremento, incluso las jaulas y herramientas.







JUNE

S M T W T F S  
1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

# JULY

AUGUST

S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

SUN

MON

TUE

WED

THU

FRI

SAT

**Practice Rodent Control.** Mice and rats carry disease.

*Ponga en práctica el control de roedores.* Los ratones y las ratas transmiten enfermedades.

3

4

5

6

7

8

9

Independence Day

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31



## Equipment Check

**Do not share your bird equipment or tools with neighbors or other bird owners.** If you do, disinfect these items before bringing them home to avoid the spread of disease. See the back of the calendar for cleaning tips.

## Inspección del equipo

**No comparta su equipo ni herramientas para aves con los vecinos u otros dueños de aves.**

Si lo hace, desinfecte las piezas antes de llevarlas a su casa para evitar que se propague la enfermedad. Consulte el reverso de este calendario para obtener consejos sobre la limpieza.







JULY

S	M	T	W	T	F	S
						1 2 3
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
						1 2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

# AUGUST

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Ramadan Begins

Women's  
Equality Day

Eid al Fitr

**No Thanks, Neighbor.** Don't share equipment with other bird owners.

**No gracias, vecino.** No comparta su equipo con otros propietarios de aves.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>



## Be a Bird Watcher

### Know what to look for.

Avian influenza (AI) and exotic Newcastle disease (END) can infect and kill birds suddenly. See the back of the calendar for the signs of disease.

## Fíjese en las aves

### Sepa qué buscar.

La influenza aviar (AI) y la enfermedad exótica de Newcastle (END) pueden infectar y matar a sus aves repentinamente. Consúltela contracubierta del calendario para ver los síntomas de las enfermedades.







AUGUST  
S M T W T F S  
1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

# SEPTEMBER

OCTOBER  
S M T W T F S  
1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
Labor Day						
11	12	13	14	15	16	17
Constitution Day (Citizenship Day)						
18	19	20	21	22	23	24
First Day of Autumn						
25	26	27	28	29	30	
Rosh Hashanah						

**Trust Your Judgment.** If a bird looks sick, it probably is sick. Have it checked out.  
**Cuidado con su ave enferma.** Si le parece que un ave está enferma, probablemente lo esté. Hágala revisar.



## Safety First

Fence off your birds to keep them safe from predators and wild birds and be sure their food and water are also protected.

## La seguridad primero

Separate con un cerco a sus aves para mantenerlas a salvo de los depredadores y de las aves silvestres y asegúrese de que la comida y el agua de sus aves también estén protegidas.







# NOVEMBER

CALENDAR  
S M T W T F S  
1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

CALENDAR  
S M T W T F S  
1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30

SUN MON TUE WED THU FRI SAT



**Bird Health Awareness Week!** promotes awareness about the diseases that threaten bird health and ways to prevent the spread of infectious poultry diseases. **Comparte Conciencia sobre las Enfermedades de las Aves y las formas de prevenir la propagación de enfermedades que amenazan la salud de las aves.**

6 7 8 9 10 11 12

Daylight Saving Time Ends

Eid-al-Adha

Election Day

Veterans Day

13 14 15 16 17 18 19

20 21 22 23 24 25 26

Al Hija /  
Muharram  
(Islamic New Year)

Thanksgiving Day

27 28 29 30

**Remember to order your free "2012 Biosecurity For Birds" calendar at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>**

**Recuerden ordenar su calendario gratis "2012 Biosecurity For Birds" en <http://healthybirds.aphis.usda.gov>**



## Scrub It Up

Wash your hands thoroughly with soap and water before and after working with your birds.

## Restriéguese bien

Lávese las manos minuciosamente con agua y jabón antes y después de trabajar con sus aves.

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>







NOVEMBER							DECEMBER						
M	T	W	T	F	S		S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5			1	2	3	4	5	6	7
6	7	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	13	14
13	14	15	16	17	18	19	15	16	17	18	19	20	21
20	21	22	23	24	25	26	22	23	24	25	26	27	28
27	28	29	30				29	30	31				

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
			Hanukkah Begins		First Day of Winter	
25	26	27	28	29	30	31
Christmas Day	New Year Begins		Last Day of Hanukkah		New Year's Eve	

**Dress For Success.** Keep separate clothes and shoes for working with your birds.

**Use Good Footwear.** Mantenga aparte la vestimenta y el calzado que utiliza para trabajar con sus aves.



## Call It In

Report sick or dead wild birds to natural resources officials.

## Llamar para avisar

Reporte los casos de aves enfermas o muertas a los agentes de recursos naturales.



# Can You Spot the Signs of a Sick Bird?

Many bird diseases are difficult to diagnose. It is important to know the signs of bird diseases so that you can tell when something might be wrong. Early detection of signs can help prevent the spread of disease.

## Avian Influenza (AI) or "Bird Flu"

AI viruses can infect chickens, turkeys, pheasants, quail, ducks, geese, and guinea fowl, as well as a wide variety of wild birds.

AI can strike poultry quickly without any signs of infection and spread rapidly. If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State Veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

### Signs of AI

- Sudden death without any signs
- Lack of energy and appetite
- Decreased egg production
- Soft-shelled or misshapen eggs
- Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks
- Purple discoloration of the wattles, combs, and legs
- Nasal discharge (runny nose)
- Coughing, sneezing
- Stumbling or falling down
- Diarrhea



## Exotic Newcastle Disease (END)

END is a deadly viral disease affecting all species of birds. END spreads quickly and can infect and cause death even in vaccinated poultry.

If you spot any of these signs, take action immediately by calling your extension office, local veterinarian, State Veterinarian, or State animal/poultry diagnostic laboratory. Or call USDA's toll-free number (1-866-536-7593) for a local contact.

### Signs of END

- Sudden death and increased death loss in flock
- Sneezing, gasping for air, nasal discharge, coughing
- Greenish, watery diarrhea
- Decreased activity, tremors, drooping wings, twisting of head and neck, circling, complete stiffness
- Swelling around the eyes and neck

**Toll-Free Hotline:**  
**1-866-536-7593**



**ABOVE:** Nasal discharge **ABOVE:** Secreción nasal

**BELOW:** Swelling of the head, eyelids, comb, wattles, and hocks **ABAJO:** Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones





# ¿Puede identificar los síntomas que presenta un ave enferma?

Muchas de las enfermedades de las aves son difíciles de diagnosticar. Es importante que conozca los síntomas de las enfermedades de las aves para poder detectar si algo no está bien. La detección temprana de los síntomas puede ayudar a evitar de la propagación de la enfermedad.

## Influenza aviar (AI) o "Gripe aviaria"

Las infecciones por los virus de la influenza aviar (AI) pueden afectar a las gallinas, los pavos, los faisanes, las codornices, los patos, los gansos y las gallinas de Guinea, así como también a una gran variedad de aves silvestres.

La AI puede atacar a las aves de corral de manera rápida, sin presentar síntomas de infección, y propagarse rápidamente. Si identifica cualquiera de los siguientes síntomas, actúe inmediatamente y llame a su oficina de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos lo pondrán en contacto con especialistas en su zona.

### Síntomas de la influenza aviar

- Muerte repentina sin ningún síntoma
- Falta de energía y apetito
- Disminución en la producción de huevos
- Huevos deformes o con cáscara suave
- Hinchazón de la cabeza, los párpados, la cresta, la carúncula y los corvejones
- Manchas moradas en la carúncula, la cresta y las patas
- Secreción nasal (goteo nasal)
- Tos, estornudos
- Tropiezos o caídas
- Diarrea



## Enfermedad exótica de Newcastle (END)

La enfermedad exótica de Newcastle (END) es una enfermedad viral mortal que afecta a todas las especies de aves. Esta enfermedad se propaga rápidamente y puede infectar y causar la muerte incluso a aves de corral vacunadas.

Si identifica cualquiera de los siguientes síntomas, actúe inmediatamente y llame a su oficina de extensión, al veterinario local, al veterinario estatal o al laboratorio de diagnóstico de salud animal/aviar estatal. O llame a la línea gratuita del USDA al 1-866-536-7593 y ellos lo pondrán en contacto con profesionales en su zona.

### Síntomas de la enfermedad exótica de Newcastle (END)

- Muerte repentina y mayor número de muertes en la parvada de aves
- Estornudos, respiración jadeante, secreción nasal y tos
- Diarrea verdosa y líquida
- Actividad disminuida, temblores, alas caídas, torsión de cabeza y cuello, vueltas en círculos y rigidez completa
- Hinchazón alrededor de los ojos y en el cuello

**Línea directa gratuita:**  
**1-866-536-7593**



**ABOVE:** Depression, muscular tremors, drooping wings, twisting of the head and neck, circling, complete paralysis **ARRIBA:** Depresión, temblores musculares, alas caídas, torsión de cabeza y cuello, vueltas en círculos y parálisis completa

**BELOW:** Swelling of the tissue around the eyes and in the neck **ABAJO:** Hinchazón de los tejidos que rodean los ojos y en el cuello





# Information You Can Use

## Cleaning & Disinfecting

**Cleaning and disinfecting will help keep your birds' environment healthy.** Disinfectants work best when you first clean all dirt and manure from your tools, cages, boots, and equipment.

If you remove your birds from their enclosure, you will be able to do a more thorough cleaning. Take out all old litter, manure, and other debris before you clean and disinfect the area.

1. First, do a "dry" cleaning by brushing, scraping, and shoveling off manure, feathers, and other materials from surfaces to be disinfected.
2. Then, do a "wet" cleaning with warm water and detergent. Work from top to bottom and back to front.
3. Once you've rinsed all surfaces with water, apply a disinfectant according to directions on the label. Be sure to use a U.S. Environmental Protection Agency (EPA)-registered disinfectant that is effective against AI virus or other diseases of concern. This information will be on the label.

You should leave the enclosure empty until it is completely dry. And check out the Cleaning and Disinfecting Checklist available on the Biosecurity For Birds website at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

### Footbath

**It's a good idea to have a disinfectant footbath to walk through when entering and leaving your bird area as an extra precaution.** Make sure to scrape your boots or shoes free of debris before entering the footbath, and change the footbath daily. For more information on footbaths, please refer to Program Aid No. 1885, "Biosecurity Guide for Poultry and Bird Owners," on the Internet at <http://healthybirds.aphis.usda.gov/brochures.html>.

### When You're Done

**Remember to wash your hands thoroughly with soap and warm water when you are finished working with your birds.**

Photo credits: (from top/arriba) Linda Corlew, California, Contest Winner (Concursante ganadora); Tiffany LaLonde, Tennessee, Contest Winner (Concursante ganadora); Sandy Bates Bell, Texas, Contest Winner (Concursante ganadora).

# Información útil

## Limpieza y desinfección

**La limpieza y desinfección ayudarán a que el ambiente en el que se encuentran sus aves se mantenga saludable.** Los desinfectantes funcionan mejor cuando usted primero elimina toda la suciedad y el estiércol de sus herramientas, jaulas, botas y equipo.

Si usted saca las aves de las jaulas, podrá limpiar más a fondo. Saque toda la basura, estiércol y otros desperdicios viejos antes de comenzar a limpiar y desinfectar el área.

1. Primero, haga una limpieza "en seco" cepillando, restregando y extrayendo con una pala el estiércol, las plumas y otros materiales de las superficies que va a desinfectar.
2. Luego, haga una limpieza "mojada" con agua tibia y detergente. Limpie de arriba hacia abajo y de atrás hacia adelante.
3. Cuando haya enjuagado todas las superficies con agua, aplique un desinfectante de acuerdo con las instrucciones en la etiqueta. Asegúrese de utilizar un desinfectante aprobado por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, EPA) que sea efectivo contra el virus de la gripe aviar u otras enfermedades pertinentes. Esta información se encontrará en la etiqueta.

Debe dejar la jaula vacía hasta que esté completamente seca. Asegúrese de leer la Lista de cotejo para la limpieza y desinfección que se encuentra disponible en la página "Biosecurity for Birds" en <http://healthybirds.aphis.usda.gov>.

### Baño de pies

**Como medida de prevención adicional, es buena idea tener un baño desinfectante de pies por donde se tenga que pasar para entrar y salir del área donde se encuentran las aves.** Asegúrese de restregar sus botas o zapatos para eliminar todo desperdicio antes de ingresar al baño de pies. También debe cambiarlo todos los días. Para obtener más información sobre los baños de pies, consulte la Ayuda del Programa N.º 1885, "Guía de bioseguridad para propietarios de aves y aves de corral", en Internet en <http://healthybirds.aphis.usda.gov/brochures.html>.

### Cuando haya terminado

**Recuerde lavarse bien las manos con agua tibia y jabón cuando haya terminado de trabajar con sus aves.**





# Wild Birds: Tips and Precautions | Aves silvestres: consejos y precauciones

Wild birds can carry several diseases, including avian influenza or "bird flu." Because of their disease risk, game birds and migratory waterfowl should not have contact with your flock. If your birds are outdoors, try to keep them in a screened area to prevent interaction with wild birds.

## Here are some tips if you do come into contact with wild birds:

- Do not pick up diseased or dead wild birds. Contact your State, tribal, or Federal natural resources agency if you find a sick or dead bird.
- If you handle wild birds, do not rub your eyes, eat, drink, or smoke until you have washed your hands thoroughly with soap and water.
- If you handle wild birds, wash your hands and change clothes prior to feeding or handling your flock.
- Hunters should take routine precautions when handling wild birds. These include (1) not handling or eating sick birds; (2) wearing disposable gloves when handling or cleaning wild birds; (3) not eating, drinking, or smoking while handling wild birds; (4) washing hands after handling or cleaning wild birds; and (5) thoroughly washing knives, equipment, and surfaces that come in contact with wild birds.

## Tips for handling and eating wild birds:

- Do not handle or eat obviously sick birds.
- Always wash your hands after handling birds.
- Bleach your cleaning equipment and cleaning surfaces.
- Cook meat thoroughly to an internal temperature of 165 °F.



Las aves silvestres pueden transmitir muchas enfermedades, incluida la influenza aviar o "gripe aviar." Debido a esto, no es conveniente que las aves de caza ni las acuáticas migratorias entren en contacto con su parvada de aves. Si sus aves se encuentran en el exterior, intente mantenerlas en un área protegida con una malla para evitar la interacción con las aves silvestres.

## Aquí hay algunas sugerencias que debe tener en cuenta en caso de entrar en contacto con aves silvestres:

- No recoja aves silvestres muertas o enfermas. Si encuentra un ave muerta o enferma, comuníquese con su agencia de recursos naturales federal, tribal o estatal.
- Si toca aves silvestres o está en contacto con éstas, no se frote los ojos, no coma, no beba y no fume antes de haberse lavado bien las manos con agua y jabón.
- Si toca aves silvestres o está en contacto con éstas, lávese las manos y cámbiese la ropa antes de alimentar a su parvada de aves o entrar en contacto con ésta.
- Los cazadores deben tomar precauciones de rutina al entrar en contacto con aves silvestres. Éstas incluyen: (1) no comer ni tocar aves enfermas; (2) utilizar guantes desechable al limpiar o manipular aves silvestres; (3) no comer, beber ni fumar mientras manipula aves silvestres; (4) lavarse las manos después de limpiar o estar en contacto con aves silvestres; (5) lavar bien los cuchillos, el equipo y las superficies que hayan estado en contacto con este tipo de aves.

## Consejos para manipular y comer aves silvestres:

- No manipule ni coma aves que sea obvio que están enfermas.
- Lávese bien las manos después de tocar las aves.
- Desinfecte su equipo de lavado y superficies de limpieza con lejía.
- Cocine bien la carne a una temperatura interna de 165 °F.

NATIONAL AGRICULTURAL LIBRARY



1023059159

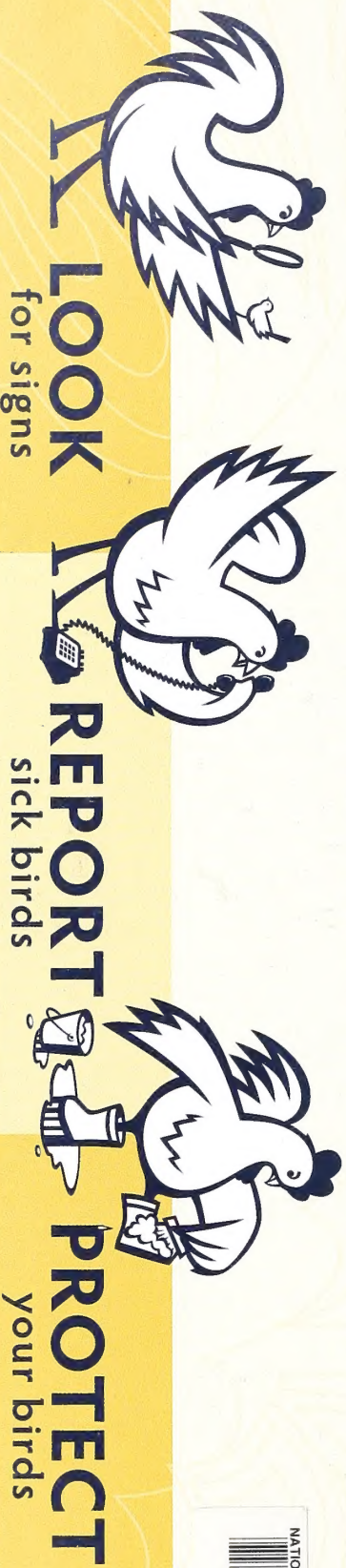




# "Favorite Bird" Photo Contest Concurso fotográfico "Mi Ave Favorita"

This calendar features winning photos from the U.S. Department of Agriculture (USDA), Animal and Plant Health Inspection Service's (APHIS) "Favorite Bird" Photo Contest. We received nearly 400 entries from 46 States, the District of Columbia, and the United Kingdom. The winning entries are inside the calendar as well as on the back cover. See all the photos at <http://healthybirds.aphis.usda.gov>. Download screensavers, too. Thank you to all contest entrants.

Este calendario contiene las fotos ganadoras del concurso fotográfico "Su Ave Favorita" del Servicio de Salud Animal y Vegetal (APHIS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés). Recibimos aproximadamente 400 fotos enviadas desde 46 estados, el Distrito de Columbia y el Reino Unido. Las fotos ganadoras se encuentran en el interior del calendario y también en la contraportada. Vaya al sitio Internet <http://healthybirds.aphis.usda.gov> para ver todas las fotos y descargar protectores de pantalla. Gracias a todos los concursantes.



BUSQUE las señales • INFORME sobre aves enfermas • PROTEJA a sus aves

Photo Credits for Above Contest Winners (from left): Patricia Benjamin, Maryland; Amber Vargo, Minnesota; Janice Carabine, California; Katie Cameron, Mississippi  
Front Cover Photo: Delaware (cross) chickens (Portada: Gallos de Delaware); Front Cover Photo Credit: Shutterstock

The U.S. Department of Agriculture is an equal opportunity provider and employer.  
Program Aid No. 2057 • Issued October 2010



UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
ANIMAL AND PLANT HEALTH INSPECTION SERVICE

<http://healthybirds.aphis.usda.gov>